

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

GENERAL TERMS & CONDITIONS

1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1.1. Jelen Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF) szabályozza a **Magnus Aircraft Zrt.** (székhely: H-7666 Pogány, 08/8 hrsz., cégjegyzékszám: 02-10-060442, nyilvántartó hatóság: Pécsi Törvényszék Cégbírósága, adószám: 24944753-2-02, a továbbiakban: MAGNUS) által gyártott repülőgépek, valamint azok (pót)alkatrészeinek, berendezéseinek és kiegészítőinek bármely vevő (a továbbiakban: Vevő) részére történő adásvételét. Amennyiben külön szerződés jön létre MAGNUS és a Vevő között, úgy az ÁSZF rendelkezései a szerződés részét képezik, azonban az egyedi szerződéses rendelkezések elsőbbséget élveznek az ÁSZF rendelkezéseivel szemben.

1.2. A jelen ÁSZF Vevő általi elfogadása akár az ÁSZF aláírásával, akár az ÁSZF-re utaló Ajánlati és Megrendelőlap (A Melléklet) aláírásával megvalósulhat.

1.3. A jelen ÁSZF vagy az Ajánlati és Megrendelőlap aláírásával a Vevő teljes egészében és minden fenntartás nélkül elfogadja a jelen ÁSZF rendelkezéseit.

1.4. A megrendeléseket személyesen a Vevő vagy a Vevő által erre az alkalmazandó jogszabályok által előírt alaki követelményeknek megfelelően közokiratban meghatalmazott harmadik személy teheti meg.

A megrendelés MAGNUS visszaigazolásával minősül véglegesnek és elfogadottnak.

1.5. A MAGNUS katalógusokban vagy brosúrákban szereplő műszaki adatok módosulhatnak. Ezek alapján semmiféle követelés nem támasztható. A MAGNUS katalógusok és brosúrák – a maguk egészében vagy egyes részeik – nem minősülnek szerződéskötési ajánlatnak.

1.6. A jelen ÁSZF a 2018. június 25. napját követően kötött adásvételi szerződésekre alkalmazandó.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. The present General Terms and Conditions (GTC) shall regulate the sale and purchase to any buyer (hereinafter as: Buyer) of the aircrafts manufactured by **Magnus Aircraft Zrt.** (registered office: H-7666 Pogány 08/8 hrsz., registration number: 02-10-060442, authority of registration: Pécsi Törvényszék Cégbírósága, tax number: 24944753-2-02, hereinafter referred to as: MAGNUS) and (spare) parts, installments and accessories thereof. Should a separate agreement being established between MAGNUS and the Buyer, the provisions of the present GTC shall considered to be parts of the agreement, however, the provisions of such agreement shall prevail over the provisions of the GTC.

1.2. The Buyer may accept this GTC by either signing it or signing the Offer and Order Form (Annex A) making reference to the GTC.

1.3. By signing this GTC or the Offer and Order Form making reference to the GTC, the Buyer accepts it in its entirety and without any reservation.

1.4. Orders shall be made personally by the Buyer or by a third person duly authorised by the Buyer in an authentic (public) instrument in accordance with the relevant provisions of the applicable law.

All orders are final and are regarded as accepted when confirmed by MAGNUS.

1.5. Deviations from technical data given in MAGNUS catalogues or brochures are subject to alterations and do not constitute a basis to any claims. The MAGNUS catalogues and brochures – in a whole or any part of them separately – are not considered to be contractual offers.

1.6. This GTC shall apply to sale and purchase contracts concluded after the 25th of June of 2018.

1.7. A jelen ÁSZF-ben vastag, dőlt és aláhúzott betűvel jelölt általános szerződési feltételek, vagy az így jelölt fejezetcímek alatt lévő rendelkezések, a szokásos szerződési gyakorlatról, illetve a szerződésre vonatkozó jogszabályoktól lényegesen eltérnek.

1.7. In the present GTC, the terms marked in bold, italic and underlined letters, or provisions under headings marked in such a way, significantly differ from the relevant provisions of applicable law and practice.

2. A MEGVÁSÁROLT REPÜLŐGÉP ÉS A VÉTELÁR

2. PURCHASED AIRCRAFT AND PURCHASE PRICE

2.1. Adásvétel

A Vevő megvásárolja és MAGNUS eladja a Vevőnek az új benzinmotoros Fusion és/vagy eFusion repülőgépet az Ajánlati és Megrendelőlapon szereplő adatoknak és konfigurációnak megfelelően (a továbbiakban: Repülőgép).

2.1. Purchase

The Buyer purchases and MAGNUS sells to the Buyer factory new piston engine Fusion and/or eFusion aircraft in accordance with the configurations and details indicated in the Offer and Order Form (hereinafter referred to as: Aircraft).

2.2. Vételár

A vételárat MAGNUS határozza meg. A vételár nem tartalmazza az Általános Forgalmi Adót (ÁFÁ-t).

2.2. Purchase Price

The purchase prices are set by MAGNUS. The purchase price is exclusive of Value Added Tax (VAT).

2.3. Konfiguráció, specifikáció, módosítások és változtatások

2.3.1. A Repülőgép az Ajánlati és Megrendelőlapon feltüntetett konfigurációval kerül szállításra. **MAGNUS fenntartja magának a jogot, hogy hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül, az anyagokra, alkatrészekre (ideértve a pótalkatrészt is), berendezésekre vagy kiegészítőkre vonatkozó változtatásokat vezessen be, amennyiben azt szükségesnek ítéli, ideértve azt is, ha azt a Repülőgép fejlesztése érdekében szükségesnek tartja, vagy amennyiben bizonyos anyag, alkatrész, berendezés vagy kiegészítő nem elérhető megfelelő időben.**

2.3. Configuration, specification, modifications and changes

2.3.1. The Aircraft will be delivered equipped in accordance with the Offer and Order Form. **MAGNUS reserves the right for itself to introduce, without prior notice and at any time, changes regarding materials, parts (including spare parts), systems, installments or accessories if it considers those to be necessary, including for the enhancement of the Aircraft or when those are not available in time.**

2.3.2. Bármilyen, az Ajánlati és Megrendelőlapot és a Repülőgép konfigurációját érintő változtatást a Vevőnek írásban kell megrendelnie, melyet MAGNUS-nak írásban jóvá kell hagynia, ellenkező esetben ezek a változtatások nem válnak a megrendelés részévé.

2.3.2. Any changes to the Offer and Order Form and in the equipment of the Aircraft by the Buyer shall be ordered by the Buyer in writing and shall be confirmed by MAGNUS in writing, otherwise these changes may not be incorporated in the order.

2.3.3. A változtatások későbbi időpontban történő teljesítést és többletköltséget és -kiadást eredményezhetnek, amelyek a Vevőt terhelik. A változtatások tekintetében a MAGNUS aktuális árlistájának árai az irányadóak.

2.3.3. Changes may cause delays in delivery and extra costs and expenses, which shall be borne by the Buyer. Regarding the changes, the prices set out in MAGNUS up-to-date price list shall apply.

2.3.4. A megrendelés nem vonható vissza.

2.3.4. Orders may not be withdrawn.

3. SZÁLLÍTÁS, ÁTVÉTEL, CSOMAGOLÁS ÉS FUVAROZÁS

3. DELIVERY, TAKE-OVER, PACKAGING AND TRANSPORT

3.1. Szállítás és Átvétel

3.1. Delivery and Take-over

3.1.1. Az ár és a szállítás feltételei: (EXW) Pogány, Magyarország, MAGNUS gyáregység.

3.1.1. The prices and terms of delivery are ex works (EXW) Pogány, Hungary, at MAGNUS production premises.

3.1.2. A szállítási határidőt MAGNUS határozza meg a megrendelések beérkezési sorrendjének és gyártási kapacitásának megfelelően. A szállítási határidőt a gyártás figyelembevételével kell meghatározni; azonban azokban változás következhet be a Repülőgép gyártásának befejezéséhez szükséges, egyes előre nem látott körülmények, vagy alkatrészek, berendezések, kiegészítők vagy egyéb anyagok késedelmes szállításából kifolyólag.

3.1.2. The delivery date is determined by MAGNUS in accordance with the succession of the receipt of orders and according to its production capacities. The delivery dates are determined with regard to the production; however, they may be subject to change in case of some unanticipated circumstances or delayed deliveries of parts, installments, accessories or other materials required for the completion of the Aircraft.

A szállítási határidő tekintetében legfeljebb három (3) hónapig tartó késedelem nem jogosítja fel a Vevőt kamatok vagy kártérítés vagy bármilyen egyéb kártalanítás követelésére vagy az adásvételi szerződéstől való elállásra.

Delay in the delivery date by up to three (3) months shall not be considered as grounds for claiming interests or damages or any other compensation and the Buyer shall not be entitled to rescind from the sale and purchase agreement.

3.1.3. MAGNUS a Repülőgép pontos szállítási időpontjáról azt legalább kettő (2) héttel megelőzően írásban tájékoztatja a Vevőt.

3.1.3. The Buyer will be notified in writing by MAGNUS of the Aircraft being ready for delivery at least two (2) weeks prior to the exact delivery date.

A Vevő – a vételárfizetési kötelezettségére vonatkozó határidők módosítása nélkül – ezt a dátumot legfeljebb hét (7) nappal késleltetheti, amennyiben erről írásban értesíti MAGNUS-t a pontos szállítási időpontról szóló értesítés kézhezvételétől számított három (3) napon belül.

The Buyer may, without the modification of the deadline relating to its purchase price payment obligation, delay that date by up to seven (7) days in writing by notifying MAGNUS in writing latest three (3) days from the receipt of MAGNUS's notification on the exact delivery date.

3.1.4. A Vevőnek egy nap áll rendelkezésére, hogy ellenőrizze a Repülőgépet és aláírja az átvételi elismervényt a Légijármű Átadás-Átvételi Jegyzőkönyv aláírásával. A Vevő vagy általa az 1.4. pontban foglaltak szerint felhatalmazott képviselője felelős a Repülőgép ésszerű mértékig történő átvizsgálásáért.

3.1.5. Az átvételkor tapasztalt bármilyen hibát vagy a megrendelt Repülőgéptől való eltérést (a továbbiakban: hiba) haladéktalanul írásban kell közölni a MAGNUS szakembereivel és a hiba orvoslásának lehetséges módját az átvételkor egyeztetni kell. MAGNUS minden tőle telhetőt megtesz, hogy azonnal eleget tegyen a jogos igényeknek.

3.1.6. **Amennyiben a Vevő az átvétel során látható hibákat észlel, ezt követően az ilyen hibákat nem jogosult kifogásolni.**

3.1.7. A Repülőgép Vevő vagy 1.4. pontban foglaltaknak megfelelő meghatalmazottja részére történő átadásának és a 3.1.4. pontban foglaltak szerinti ellenőrzésének befejezésekor a Felek aláírják a Légijármű Átadás-Átvételi Jegyzőkönyvet, amely a következő nyilatkozatok egyikét tartalmazza: (a) feltétlen elfogadást és átvételt; (b) elfogadást az észlelt hibák és orvoslásuk meghatározásának megjelölésével; (c) **a teljesítés elfogadásának és a Repülőgép átvételének elutasítását, annak okai részletes meghatározásával, figyelemmel az 5.2.1. pontban foglaltakra is.**

3.1.8. Rejtett hiba esetén, amelyet a Vevő nem tudott felismerni az átvétel során, a 7.2. pont rendelkezései az irányadóak.

3.1.9. Az átvételkor észlelt hibák tekintetében a 7. Fejezet rendelkezései megfelelően irányadóak.

3.1.10. MAGNUS által elismert felfedezett hiba esetén MAGNUS nem jogosult tárolási költséget igényelni a Vevőtől.

3.1.4. The Buyer shall have one day to inspect the Aircraft and sign acceptance of delivery by signing the Aircraft Handover Record. The Buyer or a representative authorized by the Buyer in accordance with article 1.4. shall be responsible for inspecting the Aircraft to a reasonable extent.

3.1.5. Any defects or incompatibility of the Aircraft with the ordered one (hereinafter referred to as: defects) noted at time of delivery shall be noted in writing immediately to the MAGNUS personnel and possible rectification action of the defect shall be agreed at that time. MAGNUS will do its best to rectify legitimate claims immediately.

3.1.6. **Should the Buyer detect visible defects during delivery, the Buyer shall have no right to complain about such defects later.**

3.1.7. The Parties shall sign the Aircraft Handover Record at the time of completion of the handover to, and the inspection of the Aircraft according to article 3.1.4. by, the Buyer or its representative authorized pursuant to article 1.4. The Aircraft Handover Record shall contain one of the following statements: (a) unconditional acceptance and takeover; (b) acceptance with the description of deficiency and rectification action; (c) **refusal of acceptance and takeover with the description of its reasons, taking into account the provisions set forth in article 5.2.1.**

3.1.8. In case the defect is hidden and of such a nature that the Buyer could not detect it during take-over, the provisions of 7.2. shall apply.

3.1.9. Any defects discovered during the hand-over of the Aircraft, the provisions of Chapter 7 shall apply as appropriate.

3.1.10. In case of any defects discovered acknowledged, MAGNUS shall not be entitled request for storage costs.

3.2. Csomagolás, Fuvarozás

A csomagolás, a szállítás, a Repülőgép szállítható állapotba történő szétszerelése, a Repülőgép fuvarozónak való átadása vagy elszállítása továbbá a szállítás biztosítása, valamint a Vevő országában történő regisztráció nem képezik az adásvételi szerződés részét. Amennyiben ezek tekintetében a Vevő igényli MAGNUS közreműködését, erről külön írásban kell megállapodniuk és a Vevő külön téríti meg a MAGNUS ezen szolgáltatásának ellenértékét.

3.2. Packaging, Transport

Packaging, transportation, disassembling of the aircraft for transport, shipment or transport of the Aircraft as well as insurance of the transport and registration of the Aircraft in the Buyer's country are not a part of the sale and purchase agreement. In the case MAGNUS assistance is required in the aforementioned activities, it shall be agreed on separately in writing and the Buyer shall separately compensate MAGNUS for this service.

4. FIZETÉS, FIZETÉSI KÉSEDELEM

4.1 Fizetés

4.1.1. A vételár megfizetésének kötelezettsége (beleértve az ide vonatkozó ÁFÁ-t és minden költséget, adót, amennyiben ezek alkalmazandók) MAGNUS által kibocsátott számlák ellenében történik az Ajánlati és Megrendelőlapon és az alábbiakban meghatározott feltételeknek megfelelően:

(a) Az első vételárrészlet az adásvételi szerződés megkötését követő nyolc (8) banki napon belül kerül megfizetésre, melynek a teljes vételár tizenöt (15) %-át kitevő része foglalónak, a fennmaradó része előlegnek minősül. Vevő tudomásul veszi, hogy MAGNUS nem köteles a Repülőgép gyártását a fent hivatkozott foglaló és előleg Vevő általi megfizetéséig megkezdeni vagy aziránt intézkedni.

A Felek kijelentik, hogy a foglaló a kötelezettségvállalás megerősítéseként kerül átadásra, annak jogi természetével tisztában vannak, és megállapodnak, hogy a foglaló összege a vételárba beszámításra kerül. Ha az adásvételi szerződés teljesítése olyan okból hiúsul meg, amelyért egyik Fél sem felelős, vagy mindkét Fél felelős, a foglaló visszajár. A teljesítés megghiúsulásáért felelős Fél az adott foglalót elveszti, a kapott foglalót kétszeresen köteles visszatéríteni. A foglaló elvesztése vagy kétszeres visszatérítése a szerződésszegés következményei alól nem mentesít.

4. PAYMENT, DEFAULT OF PAYMENT

4.1 Payment

4.1.1. The payment of the purchase price (including VAT and all fees and duties, if applicable) of the Aircraft shall be made against MAGNUS invoices in accordance with the terms and conditions indicated on the Offer and Order Form and as follows:

(a) The first instalment of the purchase price shall be paid within eight (8) banking days after the date of conclusion of the sale and purchase agreement, out of which the amount that equivalents to the fifteen (15) % of the entire purchase price shall qualify as earnest money and the remaining amount shall qualify as advance payment. Buyer takes notice of the fact that MAGNUS shall not be obliged to commence the manufacturing of the Aircraft, nor make arrangements therefor, until the receipt of the Buyer's payment of the earnest money and the advance payment indicated hereinabove.

The Parties declare that the earnest money is given in order to reinforce the commitment and that they are aware of the legal nature of the earnest money, and agree that the amount of the earnest money shall be included in the purchase price. If the performance of the sale and purchase agreement is forfeited for any reason for which neither Party is liable or both Parties are liable, the earnest money shall be returned. The Party liable for the failing of performance, shall lose the given

(b) Az utolsó vételrészlet megfizetésére legkésőbb azt követő nyolc (8) banki napon belül kerül sor, hogy a Vevő a MAGNUS által részére elküldött Üzemképesség Tanúsító Nyilatkozatot kézhez vette, figyelemmel a 4.1.2. pontban foglalt rendelkezésre is.

4.1.2. A Repülőgép Vevő részére történő átadásának feltétele a teljes vételár MAGNUS részére történő megfizetése.

4.1.3. A fizetés akkor tekinthető teljesítettnek, amikor a MAGNUS által megjelölt bankszámlán jóváírásra kerül a megfelelő összeg. MAGNUS jogosult a bejövő fizetéseket, tekintet nélkül a Vevő által megjelöltekre, a Vevő legrégebbi fennálló fizetési kötelezettségére elszámolni. A fizetési felszólításokból és a kapcsolódó ügyvédi díjakból származó költségek terheit a Vevő viseli.

4.2. Fizetési késedelem

Késedelmes fizetés esetén a késedelmi kamat mértéke a Ptk. által meghatározott mérték.

4.3. Díjak, Vámok, Adók

Vámkötelezettségek, import díjak vagy bármilyen más díjak és adók, amelyek a származási országon kívül a Repülőgépre vonatkozóan kerülnek kivetésre, mind a Vevőt terhelik, továbbá a Vevő felelőssége, hogy ezeknek a kötelezettségeknek eleget tegyen. Vevő köteles a MAGNUS helyett helyt állni és MAGNUS-t mentesíteni ezen előírás általa történt megsértéséből eredő, bármely hatóság vagy más harmadik személy által támasztott igény esetén.

earnest money, and shall return the double of the received earnest money. Loss or double refund of the earnest money shall not release the Party from the consequences of breach of the sale and purchase agreement.

(b) The payment of the last instalment of the purchase price shall take place within eight (8) banking days following receipt by the Buyer of the Certificate to Release to Service sent by MAGNUS, subject to the provision set forth in article 4.1.2.

4.1.2. The precondition for the handover of the Aircraft to the Buyer is the payment of the total amount of the purchase price to MAGNUS.

4.1.3. Payments shall be deemed paid when the bank account named by MAGNUS has irrevocably been credited with the appropriate amount. MAGNUS shall be entitled to assign incoming payments, irrespective of the Buyer's assignment, to the Buyer's oldest outstanding payment obligation. Costs due to delayed payment reminders and lawyer fees shall be borne by the Buyer.

4.2. Default of Payment

The interest on all delayed payments is the amount prescribed by the Hungarian Civil Code.

4.3. Fees, Customs duties, Taxes

Customs duties, import charges and any other duties and taxes levied outside the country of origin in connection with the Aircraft shall be borne by the Buyer who shall also be responsible for meeting these obligations. The Buyer shall also indemnify and hold harmless MAGNUS for any claims brought against MAGNUS by any authority or other third party in connection with the lack of observing this provision.

5. ELÁLLÁS

5.1. A Vevő Elállása

5.1.1. Amennyiben MAGNUS Repülőgép szállítását érintő késedelmé legalább három (3) hónappal meghaladja a tervezett szállítási határidőt, a Vevő jogosult további 15 napos póthatáridő tűzésével írásban felszólítani a MAGNUS-t a teljesítésre. Amennyiben a póthatáridő eredménytelenül telik el, a Vevő jogosult írásban a MAGNUS székhelyére küldött tértivevényes levélben elállni az adásvételi szerződéstől. MAGNUS a Vevő által már megfizetett vételárat a Vevő által a szerződéstől való elállás kézhezvételétől számított harminc (30) napon belül fizeti vissza, annak kamataival együtt.

5.1.2. A Repülőgép bizonyos alkatrészeinek, berendezéseinek vagy kiegészítőinek késedelmé esetén, a Vevő az előző bekezdés alapján fennálló elállási jogát csak e részben gyakorolhatja, amennyiben a Repülőgép repülésre alkalmas marad.

5.2. MAGNUS Elállása

5.2.1. Amennyiben a Vevő bármely, a MAGNUS három (3) hónapot meghaladó késedelmének esetén kívüli okból, elutasítja a megrendelt Repülőgép elfogadását vagy elmulasztja a megrendelt Repülőgép átvételét legkésőbb a 3.1.3. pontban foglalt hét (7) napos türelmi időn belül vagy nem teljesíti a fennmaradó vételárfizetési kötelezettségét az előírt határidőn belül, MAGNUS jogosult tizetöt (15) napos póthatáridő tűzésével írásban felszólítani a Vevőt a Repülőgép átvételére és a fennmaradó vételár megfizetésére. Amennyiben ez a póthatáridő is eredménytelenül telik el, MAGNUS jogosult elállni az adásvételi szerződéstől írásban, és **kötbér jogcímén megilleti a vételár 25%-ának megfelelő összeg, jogosult továbbá a Repülőgép harmadik személy részére történő értékesítésére és az ezáltal befolyó vételárból fedezni a kötbér, a kamatok és költségek összegét, azonban a vételár fennmaradó részét köteles visszafizetni a Vevőnek a Repülőgép harmadik személy részére történő értékesítése folytán a**

5. RESCISSION

5.1. Rescission of the Buyer

5.1.1. Should the delay exceed the envisaged delivery date of the Aircraft by at least three (3) months, the Buyer shall be entitled to call MAGNUS for performance by fixing an additional 15-day period for delivery in writing. If this additional period expires without success, the Buyer shall be entitled to rescind from the sale and purchase agreement in writing. MAGNUS shall reimburse the purchase price already paid by the Buyer, within thirty (30) days of the receipt of the Buyer's rescission from the sale and purchase agreement and shall pay interest.

5.1.2. In case the delay concerns parts, installments or accessories of the Aircraft without which the Aircraft remains airworthy, the Buyer may partially rescind from the agreement according to the previous provision.

5.2. Rescission of MAGNUS

5.2.1. In case the Buyer, out of any other reason besides the delay of MAGNUS which exceeds three (3) months, declines the acceptance of the ordered Aircraft or fails to accept, take-over the ordered Aircraft latest within the seven (7)-day grace period defined in article 3.1.3. or does not fulfill the remaining purchase price payment obligation within the prescribed time limit, MAGNUS shall be entitled to demand take-over of the Aircraft and payment of its remaining purchase price by fixing an additional fifteen (15)-day period in writing. If this additional period expires without success, MAGNUS shall be entitled to rescind from the sale and purchase agreement in writing and shall be entitled to **the twentyfive (25)% of the purchase price on account of contractual penalty and shall be entitled to sell the Aircraft to a third party and thus cover the contractual penalty, interests and expenses, the rest however shall be reimbursed to the Buyer within thirty (30) of**

MAGNUS-t megillető teljes vételár MAGNUS részére történő megfizetésétől számított harminc (30) napon belül. **receiving payment in full by MAGNUS for the Aircraft sold to a third person.**

5.2.2. MAGNUS jogosult arra, hogy a helyben szokásos mértékű parkolási és tárolási díjat számítsa fel a türelmi idő lejártától a Repülőgép Vevő általi átvételéig, illetve harmadik személy részére történő értékesítés esetén a Repülőgép e harmadik személy által történő átvételéig terjedő időszakra, és a Repülőgép tárolása iránt a Vevő kockázatára és költségére, a saját lehetőségeinek megfelelően intézkedik.

5.2.2. MAGNUS shall be entitled to charge parking and storage fee customary for the place of location for the period from the day following the expiration of the grace period to the date of take-over by the Buyer, or in the case of sale of the Aircraft to a third person, till the take-over by the third person of the Aircraft, and shall store the Aircraft at the Buyer's risk and cost according to its own possibilities.

5.2.3. A kárveszély a türelmi idő elteltével száll át a Vevőre.

5.2.3. The risk of loss and damage is transferred to the Buyer on the expiry of the grace period.

5.2.4. Sem a Vevő, sem MAGNUS nem jogosult elállni az adásvételi szerződéstől póthatáridő tűzése nélkül.

5.2.4. Neither the Buyer nor MAGNUS shall be entitled to rescind from the sale and purchase agreement without fixing an additional period.

5.2.5. A teljesítésre póthatáridő tűzésével való felhívás és az adásvételi szerződéstől való elállás kizárólag írásban, a másik Fél lakcímére vagy székhelyére küldött tértivevényes postai küldemény formájában érvényes.

5.2.5. Calling upon performance by fixing an additional period as well as rescission from the sale and purchase agreement by either Party shall be valid exclusively in writing, in the form of a certified mail sent to the other party's domicile or registered office.

5.3. Vis Major

Amennyiben a késedelmet Vis Maior események okozzák (pl. kormányzati lépések, tűz, villám, vihar, robbanás lázadás és zavargások, háború, sztrájk, kizárások vagy más munkások közötti konfliktus, berendezések működésének előre nem látható leállása valamilyen műszaki probléma vagy a beszállítók csődje miatt, alkatrészek hiánya), és/vagy valamely hatóság döntése, egyéb jogi aktusa vagy intézkedése (pl. kései regisztráció vagy tesztek késedelmes hivatalos jóváhagyása), folytán szükségessé válik változtatások és/vagy átdolgozások elvégzése, az adásvételi szerződéstől való elállás nem lehetséges. Sem a Vevő, sem MAGNUS nem jogosult követeléssel élni a másik féllel szemben Vis Maior eseményekkel kapcsolatosan.

5.3. Force Majeure

In case the delay is caused by Force Majeure events (e.g. act of Government, fire, thunder, storms, explosion, riots and civil commotions, war, strike, lock out or other labour conflicts, unplanned shutdown of operational establishments because of technical defects or insolvencies of suppliers, lack of parts), and/or due to decisions or other legal acts or measures of a public authority (e.g. delayed registration or delayed official acceptance tests) resulting in necessitated modifications and/or adaptations, rescission from the sale and purchase agreement shall be excluded. Neither Buyer nor MAGNUS shall have any claims whatsoever against the other party in connection with Force Majeure events.

6. TULAJDONJOG FENNTARTÁSA, SZELLEMI TULAJDON 6. RETENTION OF TITLE, INTELLECTUAL PROPERTY

6.1. A Repülőgép (beleértve minden egyéb alkatrészt, amelyet MAGNUS szállít) teljes vételárának megfizetéséig a tulajdonjog és a Repülőgéphez kapcsolódó valamennyi egyéb jog egyedül és korlátozás nélkül a MAGNUS-t illetik. Az összes fennálló követelés teljes megfizetésével a Repülőgép tulajdonjoga és más jogok átszállnak a Vevőre.

6.2. A Vevő tudomásul veszi, hogy az adásvételi szerződés alapján a Repülőgép tulajdonjoga kerül átruházásra, és az adásvételi szerződés nem jár szellemi tulajdon körébe tartozó jog átruházásával a Vevőre, és semmilyen ilyen jellegű változás a tulajdonban nem következik be. MAGNUS fenntartja a védjegyeken, kereskedelmi neveken, logókon és egyéb szellemi tulajdon körébe tartozó jogokon a tulajdonjogát.

6.1. Until the full payment of the purchase price of the Aircraft (including all other parts delivered by MAGNUS) the ownership right and all other rights and titles attaching to the Aircraft shall remain solely and unrestricted with MAGNUS. Upon entire settlement of all outstanding receivables and claims, the ownership and other rights to the Aircraft shall pass to the Buyer.

6.2. The Buyer takes notice of the fact that based on the sale and purchase agreement the ownership of the Aircraft will be transferred, and the purchase agreement does not result in the transfer of any intellectual property rights to the Buyer nor any change in ownership may occur. MAGNUS retains its ownership on trademarks, trade names and logos and other intellectual property rights.

7. JÓTÁLLÁS

7.1. Általános Rendelkezések

7.1.1. MAGNUS jótállást vállal azért, hogy a MAGNUS által gyártott Repülőgép és pótalkatrész anyag- és gyártási hibáktól mentes a jótállásban meghatározott időszak alatt, az alábbiakban meghatározott feltételek, kivételek és eljárási követelmények figyelembevételével.

7.1.2. MAGNUS egyedüli felelőssége a jótállás alapján, saját választása szerint, a Repülőgép jótállási időn belül meghibásodó alkatrészének, berendezésének vagy kiegészítőjének kijavítása vagy kicserélése vagy a Repülőgép egyéb hibájának kijavítása.

7. GUARANTEE

7.1. General Provisions

7.1.1. MAGNUS guarantees that the Aircraft and any spare part manufactured by MAGNUS is free from defects in material and workmanship for the term defined in the guarantee, subject to the conditions, exclusions and procedural requirements specified in this GTC.

7.1.2. MAGNUS's sole liability under the guarantee shall be, at its own choice, to repair or replace defective part, installation or accessory of the Aircraft which fails during the applicable guarantee term or to repair any other defect of the Aircraft.

7.1.3. A jótállás az annak vonatkozásában meghatározott feltételek, kivételek és eljárási követelmények figyelembe vételével a – sorozatszám alapján azonosított – Repülőgépre és az azon a MAGNUS arra vonatkozó nyilatkozata megtételének időpontjában beszerelt alkatrészekre, berendezésekre és kiegészítőkre terjed ki, mely igazolja, hogy a Repülőgép a jóváhagyott tervezési adatoknak megfelelően került gyártásra és biztonságos üzemelésre alkalmas állapotban van (a továbbiakban: Üzemképesség Tanúsító Nyilatkozat).

7.1.4. A Légijármű Átadás-Átvételi Jegyzőkönyvben felsorolt dokumentumok a Légijármű Jótállási Jeggyel együtt kerülnek átadásra Vevő részére és annak elválaszthatatlan részét képezik. A hivatkozott dokumentumokban foglaltakat a Vevő köteles betartani és a Repülőgép átvételével nyugtázza azok teljeskörű tudomásulvételét és azokat magára nézve kötelezőnek ismeri el.

Az említett dokumentumok bármely frissített változatát MAGNUS a Vevő számára hozzáférhetővé teszi és azok a "Légijármű Jótállási Jegy" elválaszthatatlan részét képezik.

7.1.5. A Légijármű Átadás-Átvételi Jegyzőkönyv aláírását követően nyomban MAGNUS aktiválja a jótállást a Repülőgép Vevője részére.

7.1.6. A jótállás az aktiválásának napján lép hatályba, és tizenkettő (12) egymást követő hónapig vagy száz (100) repülési óráig tart, attól függően, hogy melyik időtartam jár le előbb.

A MAGNUS által gyártott új pótalkatrészek tekintetében a jótállás azok beszereléskor lép hatályba.

A jótállás a 7.3.5. pontban foglaltaknak megfelelően nem vonatkozik a Repülőgép hajtóművére, a hajtóműtartozékokra, a légcsavarra és annak tartozékaira, a beszerelt repülőgépelektronikára, amelyekre külön, az azok gyártói által biztosított jótállás vagy szavatosság vonatkozik az általuk létrehozott szervizszervezet, politikák és eljárások révén.

7.1.3. The guarantee applies only to the Aircraft - as identified by the Aircraft serial number – and to parts, installations and accessories included thereon at the time of MAGNUS's statement certifying that the Aircraft is manufactured in conformity with approved design data and is in a condition for safe operation (hereinafter referred to as: "Certificate to Release to Service"), subject to the conditions, exclusions and procedural requirements specified in relation thereto.

7.1.4. The documents listed in the Aircraft Handover Record will be handed over to the Buyer together with the Aircraft Guarantee Document as an integral part thereof and the content of which the Buyer declares to fully acknowledge and abide by once taking-over the Aircraft.

Any updated version of the afore mentioned documents shall be made available by MAGNUS to the Buyer and shall form an integral part of the "Aircraft Guarantee Document".

7.1.5. Immediately after the signing the Aircraft Handover Record MAGNUS shall activate the guarantee for the Buyer of the Aircraft.

7.1.6. The guarantee shall have a term of twelve (12) consecutive months or (one hundred) 100 flying hours as of its activation date, whichever expires first.

As regards new spare parts manufactured by MAGNUS, the guarantee shall enter into force at the time of installation thereof.

The guarantee, in accordance with the provisions of article 7.3.5. does not apply to the Aircraft engine, engine accessories, propeller and propeller accessories and installed avionics, which are covered under separate and independent guarantees or warranties issued by the

7.1.7. A 7.1.6. pontban szabályozott jótállási időtartam a felek külön megállapodása alapján ellenszolgáltatás fejében meghosszabbítható.

7.1.8. A Vevő köteles

- a Repülőgépet, annak alkatrészeit, berendezéseit és kiegészítőit megfelelően ellenőrizni, üzemeltetni, karbantartani, dokumentálni, tárolni és betartani a MAGNUS által a Műszaki Dokumentáció keretében és jelen a ÁSZF-ben, illetve ahol releváns, az alkatrész gyártói által kiadott szigorú működési, ellenőrzési, karbantartási, és tárolási utasításokban foglaltakat,
- teljes jegyzőkönyvet vezetni a Repülőgép üzemeltetéséről és karbantartásáról az irányadó (EASA, FAA, stb.) követelményeknek megfelelően angol nyelven és ezen jegyzőkönyveket MAGNUS rendelkezésére bocsátani,
- a MAGNUS-t írásban értesíteni a 7.2. pontban foglaltak szerint és a Repülőgépet a legközelebbi hivatalos szervizközpontba ellenőrzés és javítás végett rendelkezésre bocsátani.

7.2. Hibabejelentés és intézkedések

7.2.1. A Vevő közvetlenül MAGNUS-szal vagy annak hivatalos szervizközpontjával szemben érvényesítheti a jótállásból eredő jogait. A követelést egyedül a MAGNUS-nak van módjában elismerni.

7.2.2. Vélt hiba észlelése esetén Vevő köteles a hibáról MAGNUS-t és a legközelebbi hivatalos szervizközpontot a hiba felfedezésétől számított hetvenkét (72) órán belül írásban értesíteni és velük egyeztetni a hibaelhárítás helyét és módját illetően. A Vevőnek részletesen ismertetnie kell valamennyi felismert hibát, és be kell mutatnia annak bizonyítékait fényképek készítésével vagy más hasonló és a lehető legtárgyilagosabb módon. MAGNUS-nak vagy meghatalmazott képviselője számára biztosítani kell minden szükséges lehetőséget a hibák felmérésére és megvizsgálására. MAGNUS hivatalos

respective manufacturers through their established field service organization, policies and procedures.

7.1.7. The term of the guarantee set forth in article 7.1.6. may be extended for a consideration on the basis of a separate agreement between the Buyer and MAGNUS.

7.1.8. The Buyer shall

- operate, inspect, service, maintain, document, store the Aircraft, its parts, installations and accessories in strict compliance with all operating, inspection, service, maintenance and storage instructions and procedures issued by MAGNUS within the Technical Documentation and this GTC and, where applicable, by the manufacturers of parts,
- maintain full records of operation and maintenance of the Aircraft as per the relating (EASA, FAA, etc.) requirements and in English language, and make such records available to MAGNUS,
- notify MAGNUS in writing in accordance with the provisions of article 7.2. and make the Aircraft available to the closest authorized service center for inspection and repair.

7.2. Defect notification and actions

7.2.1. The Buyer shall make any claims based on the guarantee directly to MAGNUS or to one of its authorized service centers only. The acknowledgment of the claim shall only be made by MAGNUS.

7.2.2. Upon discovery of an alleged defect, the Buyer shall, within seventy-two (72) hours from such discovery, notify and the closest authorized service center in writing and consult with them about the location and mode of defect rectification, accompanied with a written defect report. The Buyer shall present a detailed description of all defects that have been detected and shall provide the proofs by taking photos thereof or in any other similar and as objective as possible manner. MAGNUS or its authorized representative shall be given all the necessary opportunities to survey and examine the defects. The

szervizközpontja kérheti az alkatrész eredetiségének igazolását, illetve pótalkatrész esetén annak igazolását, hogy a hibás vagy pótalkatrészt MAGNUS-tól vásárolták. **Minden olyan hiba, amely a felfedezése napjától számított hetvenkét (72) órán belül nem került bejelentésre, nem ad alapot a jótállásból eredő bármely igény érvényesítésére.**

A jótállás hatálya alá tartozik a jótállási idő alatt észlelhető hiba, abban az esetben is, ha az írásbeli értesítést a Vevő nem nyújtja be a jótállási időszak lejártát megelőzően, feltéve, hogy az értesítésre meghatározott határidő betartásra kerül.

7.2.3. A jótállási igény elfogadása előtt vagy után MAGNUS kérheti a hibás alkatrész, berendezés vagy kiegészítő átvizsgálásra történő visszaküldését.

7.2.4. A szabályszerű értesítést, valamint az észlelt hiba kielégítő bizonyítását követően, beleértve a hibás alkatrész, berendezés vagy kiegészítő visszaküldését és a jótállás hatálya alá tartozó hiba előfordulásának MAGNUS általi megerősítését, a jótállási rendelkezések alapján MAGNUS kizárólag arra köteles, hogy az alkatrész, berendezés vagy kiegészítő hibáját, saját választása szerint kijavítsa vagy azokat kicserélje, vagy a Repülőgép egyéb hibáját kijavítsa, ezáltal biztosítva azok MAGNUS műszaki és tervezési előírásainak megfelelő légi alkalmasságát.

7.2.5. MAGNUS fenntartja a jogot arra, hogy saját belátása szerint az alkatrészt, berendezést vagy kiegészítőt javított, módosított, újjáépített, felújított, vagy új alkatrészre, berendezésre vagy kiegészítőre cserélje a jótállás hatálya alá tartozó intézkedések során. Minden jótállás hatálya alá tartozó munkálatot a MAGNUS a gyárában vagy a MAGNUS választása szerint egy olyan hivatalos MAGNUS szervizközpontnak kell elvégeznie, amely az adott repülőgép modellre vonatkozó karbantartási és javítási munkálatok elvégzéséhez szükséges minősítéssel rendelkezik.

MAGNUS authorized service center may require proof of original equipment or, in case of replacement parts, proof of purchase from MAGNUS of the defective and any replacement parts. **Any defects which are not reported within seventy-two (72) hours from the day of their discovery shall not qualify for any claims under the guarantee.**

A defect falls within the guarantee if it is detected during the guarantee period even if the written notice has not been submitted by the Buyer before the expiration of this period, provided that the time limit relating to the Buyer's notification is respected.

7.2.3. MAGNUS may require the returning of the defective part, installation or accessory for evaluation prior or subsequent to the approval of any guarantee claim.

7.2.4. Upon receipt of the adequate notification and satisfactory evidence of a covered defect including return of defective part or installation or accessory and confirmation of the existence of a defect under the guarantee by MAGNUS, the sole obligation of MAGNUS under the Guarantee shall be, according to its own choice, to repair the defect of, or to replace, the part, installation or accessory, or the repair of other defect of the Aircraft, thereby insuring the airworthy condition thereof in accordance with the MAGNUS technical and design specifications.

7.2.5. MAGNUS reserves the right to replace parts, installations or accessories with repaired, rebuilt, modified, overhauled or new parts, installations or accessories for guarantee repairs as determined by MAGNUS in its sole discretion. All guarantee work must be performed by MAGNUS at its production facility or, by MAGNUS's choice, by an authorized MAGNUS service center rated to perform maintenance and repair on the model of Aircraft in question.

7.2.6. A javított alkatrészekre, berendezésekre vagy kiegészítőkre vonatkozó jótállási idő a Repülőgéppel együtt az eredeti jótállási időtartam fennmaradó részével egyenlő. Ugyanakkor, a jótállás keretében kicserélt új alkatrészekre, berendezésekre vagy kiegészítőkre a teljes irányadó jótállási idő vonatkozik.

7.2.6. The applicable guarantee period for repaired parts, installations or accessories together with the Aircraft, shall be subject to the remainder of the original guarantee period. However, the replaced new parts, installations or accessories furnished under the guarantee shall be subject to the full applicable guarantee period.

7.2.7. MAGNUS minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a kijavítási/kicserélési idő a lehető legrövidebb legyen, a hiba jellegére és egyéb körülményekre tekintettel, azonban MAGNUS nem garantál a jótállás alatt meghatározott kijavítási/kicserélési időt.

7.2.7. MAGNUS will use its best efforts to ensure that the repair/replacement time is as short as reasonably possible, given the nature of the defect and other circumstances. However, MAGNUS does not guarantee any specific time of repair or replacement under the guarantee.

7.2.8. A jótállás alapján eszközölt javítás/cseré folyamatban léte alatt a Repülőgép tulajdonjoga és a kárveszély a Vevőnél marad. MAGNUS és a hivatalos szervizközpont a Repülőgépet használhatja/repülhet vele tesztelés céljából, de kizárólag a jótállás alapján szükséges javítással/cserével kapcsolatban. **A jogszabály által megengedett körben MAGNUS kizárja a felelősségét a MAGNUS gyáregységén kívüli hivatalos szervizközpont által a jótállás alapján történt javítással vagy cserével összefüggésben a Repülőgépben okozott károkért.** A hivatalos szervizközpont felelősségét a Repülőgépben okozott károkért az adott ország vonatkozó jogszabályai szerint kell megítélni, ahol az engedélyezett szervizközpont működik. A kicserélt alkatrész, berendezés vagy kiegészítő tulajdonjoga a csere időpontjában a MAGNUS-ra száll.

7.2.8. The ownership and risk of damage to the Aircraft pending the guarantee repair or replacement will remain with the Buyer. MAGNUS and the authorized service center may use/fly the Aircraft for testing, but solely in relation to the guarantee repair/replacement. **To the extent permitted by law, MAGNUS disclaims any liability for damage to the Aircraft pending guarantee repair or replacement by any authorized service center other than the MAGNUS production premise.** The liability of the authorized service center for any damage caused to the Aircraft will be assessed under the relevant law of the country in which the authorized service center is operating. Title to any replaced part, installment or accessory transfers to MAGNUS upon replacement.

7.3. Kivételek (korlátozott jótállás)

7.3. Exclusions (limited guarantee)

7.3.1. A jótállás nem érvényes, amennyiben a Repülőgépet, annak alkatrészeit vagy berendezését vagy kiegészítőit nem ellenőrzik, nem üzemeltetik, nem tartják karban, nem dokumentálják és/vagy nem megfelelően tárolják, illetve nem tartják be a MAGNUS által a Műszaki Dokumentáció keretében és a jelen ÁSZF-ben foglalt, illetve ahol releváns, ott az alkatrész, berendezés vagy kiegészítő gyártói által kiadott, szigorú működési,

7.3.1. The Guarantee shall not apply in case the Aircraft, its parts, installations or accessories are not operated, inspected, serviced, maintained, documented and/or stored within the limits and the strict compliance with all operating, inspection, service, maintenance and storage instructions and procedures issued by MAGNUS within the Technical Documentation and this GTC and, where applicable, by the manufacturers of parts, installations or

ellenőrzési, karbantartási, és tárolási utasításokat, teendőket, vagy Vevő nem tartja be a 7.1.8. pontban foglalt egyéb kötelezettségeit; ezekben az esetekben MAGNUS mentesül a jótállás alól és a Vevő nem jogosult semmiféle követelésre.

A Vevő értesíteni köteles a Repülőgép későbbi tulajdonosát vagy üzemeltetőjét a 7.1.8. pontban foglalt kötelezettségekről. Függetlenül ezen értesítés megtörténtétől, amennyiben az ilyen személy nem tartja be ezen kötelezettségeket, az ilyen személyt nem illetik meg a jótállásból eredő jogok.

7.3.2. A jótállás nem alkalmazandó, ha a Vevő vagy bármely más harmadik személy nem vett részt a Pilóta Repülési Kézikönyvnek megfelelő képzésben és nem szerzett valamely – kizárólag a MAGNUS Hivatalos Szervizközpont Útmutatóban felsorolt – szervezettől Képzési Tanúsítványt.

7.3.3. MAGNUS mentesül minden jótállási kötelezettsége alól a Repülőgép bármely alkatrésze, berendezése vagy kiegészítője vonatkozásában, amelyek nem a jótállásban foglaltaknak megfelelően kerültek beépítésre, beleértve különösen a Vevő vagy harmadik személy által bármely alkatrész, berendezés vagy kiegészítő, beszerelését, a Repülőgépet érintő javítást, változtatásokat vagy módosításokat. A jótállás érvényét veszti, ha a Repülőgépen arra nem jogosult harmadik fél bármilyen egyéb munkálatot végez. A bizonyítási teher a Vevőt terheli.

7.3.4. Ha a Vevő olyan alkatrészekkel, berendezésekkel vagy kiegészítőkkel működteti a Repülőgépet, amelyek nem szerepelnek MAGNUS alkatrészjegyzékében vagy a Műszaki Dokumentációban, a jótállás ezek beszereléskor érvénytelenné válik. MAGNUS nem vállal felelősséget a vagyoni veszteségekért vagy károkról, sérülésekért vagy halálesetért, amelyek az ezen alkatrészekkel, berendezésekkel vagy kiegészítőkkel kapcsolatos meghibásodás, káresemény és baleset miatt következtek be.

accessories, or the Buyer does not comply with its other obligations under article 7.1.8.; in these cases MAGNUS shall be relieved of the guarantee and the Buyer shall have no claim.

The Buyer shall notify any subsequent owner or operator of the Aircraft of their obligation set forth in article 7.1.8. Whether notified or not, if such a person does not comply with the said obligations, that person shall not be entitled to the benefits of the guarantee.

7.3.2. The provisions of the guarantee do not apply should the Aircraft be used by the Buyer, or any third party, not trained as provided by the Pilot Flight Manual and has not acquired the "Training Certificate" released only by any MAGNUS authorized entity as listed in the Authorized Service Centers booklet.

7.3.3. MAGNUS does not guarantee, and is relieved of any such obligation, any part, installation or accessory incorporated in the Aircraft which is not furnished pursuant to the guarantee, including, without limitation to, the incorporation of parts, installations or accessories, or the repair of, alterations or modifications to, the Aircraft made by the Buyer or any third party. Claims shall be excluded in case of any other work on the Aircraft executed by non-authorized third parties. The Buyer shall bear the burden of proof.

7.3.4. In case the Buyer operates the Aircraft with parts, installations or accessories, which are not listed in MAGNUS parts catalogues or Technical Documents, the guarantee shall become null and void upon installation of such parts, installations or accessories. In any event MAGNUS shall not be liable for any loss or damage of property, injury or death in association with any failures, incidents and accidents involving such parts, installations or accessories.

7.3.5. A légszárnyalakkal, a hajtóművel és annak alkatrészeivel, berendezéseivel és kiegészítőivel, a repülőelektronikával és az automatizált repülési rendszerekkel kapcsolatban a Vevő benyújthatja igényét a gyártó céghez vagy a MAGNUS-hoz vagy közvetlenül a gyártó cég vagy MAGNUS hivatalos szervizközpontjához is. Az igényről MAGNUS-t haladéktalanul értesíteni kell az igény másolatának megküldésével. Ezen alkatrészek, berendezések és kiegészítők jóállását vagy szavatosságát közvetlenül az eredeti gyártó biztosítja, és az alkalmazandó szerződési feltételek a Repülőgép átadásakor kerülnek átadásra a Vevő részére. MAGNUS nem vállal felelősséget ezekért a Vevővel szemben és MAGNUS nem vállal jóállást vagy szavatosságot és nem tesz semmilyen nyilatkozatot, és ezek nem képezik a MAGNUS által biztosított jóállás részét.

7.3.6. A jóállás nem vonatkozik az olyan esetekre, meghibásodásra és sérülésre, amely a nem rendeltetésszerű használatból ered.

7.3.7. A jóállás nem vonatkozik az alkatrészek szokásos mértékű kopására, elhasználódására, rutinszerű szervizre, mint például - de nem kizárólag - ellenőrzésre, a takarításra, a kiigazításokra és a tervszerű karbantartásra, balesetre (pl. felületi sérülés miatti rétegleválás, kőszérelések, jég vagy madárkár, belső kárpitozás és gumimegerősítés, festés vagy csúszásgátló csúszás a szárnyfelületen), vagy rendkívüli kitértség miatti állapotromlást előidéző behatások következményeire, beleértve, de nem kizárólag jégeső, vulkánkitörés, savas eső és/vagy homokviharok, kémiai behatások, idegen objektumok, vagy bármilyen más előre nem látható jelenség következményeit, legyen az természeti vagy ember által előidézett, melyek a MAGNUS ellenőrzési körén kívül esnek.

7.3.8. A jóállás nem vonatkozik vis maior események következményeire.

7.3.9. A jóállás nem vonatkozik azon következményekre, amelyek a Repülőgép és alkatrészeinek, berendezéseinek

7.3.5. Regarding the propeller, engines and its parts and accessories, avionics and automated flight systems, the Buyer may make any claims to the engine manufacturer or MAGNUS directly or to one of the manufacturer's or MAGNUS's authorized service centers. MAGNUS shall be notified without delay of any claims by providing a copy of the submitted claim. Any guarantee or warranty of these parts and accessories is provided directly by the original manufacturer and its applicable terms and conditions are provided with each Aircraft at the time of delivery. MAGNUS shall not be liable for those parts and accessories to the Buyer and MAGNUS does not make any guarantees or warranties or representations with respect to these, and these shall not be part of the guarantee granted by MAGNUS.

7.3.6. The guarantee shall not apply to cases, defects or damages resulting from improper use.

7.3.7. The guarantee shall not apply to any Aircraft system, component or material normal wear and tear, routine services such as, but not limited to, inspections, cleaning, adjustments, and scheduled maintenance, or accident (e.g. composite delamination due to damage of skin because of stone fall, ice or bird strike, interior upholstery and rubber seals, paint or anti-slip striping on the wing surface); or which shall have deteriorated due to extraordinary wear or exposure, including, but not limited to, the effects of hail, volcanic eruption, acid rain and/or sand storms, chemical discharges, foreign objects and other such unpredictable phenomenon, whether natural or manmade, which is beyond the control of MAGNUS.

7.3.8. The guarantee shall not apply to consequences of force majeure.

7.3.9. The guarantee shall not apply consequences of continued operation of the Aircraft, parts, installations or

vagy kiegészítőinek egy vélt hiba felfedezését követő, és annak ellenére folytatott működtetéséből erednek.

accessories thereof after and despite the detection of an alleged defect.

7.3.10. A jótállás nem vonatkozik a rendes üzemi fogyasztáshoz, karbantartáshoz és használathoz kapcsolódó folyadékokra, gázokra, anyagokra és alkatrészekre, beleértve, de nem kizárólagosan az üzemanyagot, olajat, hidraulikus folyadékot, oxigént, nitrogént, az abrancsok futófelületét, fékbetéteket, az akkumulátor elektrolitjait, kenőolajat, polírozó anyagokat, viaszt és tisztítószeret. A jótállás nem terjed ki ezen anyagok Vevő általi nem megfelelő használata esetére, beleértve ezen anyagok közül olyan típusok használatát, melyeket a MAGNUS nem javasol.

7.3.10. The guarantee shall not apply to fluids, gases, agents and components subject to normal operational consumption, servicing and wear and tear, including, but not limited to, fuel, oil, hydraulic fluid, oxygen, nitrogen, tire treads, brake linings, battery electrolytes, lubricants, polishes, waxes or cleaning agents. The guarantee shall not extend to the improper use of such materials by the Buyer, including the use of the types of such materials not recommended by MAGNUS.

7.3.11. A jótállást érvénytelennek kell tekinteni a Repülőgép egészére vonatkozóan, ha a sorozatszámot vagy MAGNUS védjegyét vagy nevét eltávolították és ezáltal a Repülőgép eredete nem azonosítható.

7.3.11. The guarantee shall become null and void for the entire Aircraft from which MAGNUS trademark or name or the serial number has been removed such that its origin cannot be identified.

7.3.12. A jótállás nem vonatkozik arra az esetre, amennyiben a Vevő versenyzés céljára használja a Repülőgépet.

7.3.12. The guarantee shall not apply if the Buyer uses the Aircraft for competition or racing.

7.3.13. A jótállás nem biztosít folyamatos frissítési vagy termékfejlesztési programot, valamint nem vonatkozik a MAGNUS vagy bármely Repülőgép alkatrész gyártó által kínált speciális programra vagy akciókra. Az akciókra és programokra külön szabályok vonatkoznak, azokat nem érintik a jelen jótállásra vonatkozó rendelkezések.

7.3.13. The guarantee does not constitute a perpetual upgrade or product improvement program, nor does it provide coverage for special programs and campaigns offered by MAGNUS or any of the manufacturers of parts of the Aircraft. Campaigns and programs are subject to their own rules of coverage exclusive of the guarantee.

7.3.14. Nem terjed ki a jótállás a fényezésre és szokásos festékkarbantartásra, amely magában foglalja az orrkúpon, a burkolaton, a szárnyvégek áramlásterelőin, a függőleges és a vízszintes vezérsík és egyéb vezetőél-felületeken a felületi kopás javítását és a festék kopását.

7.3.14. The guarantee shall not cover paint shine(gloss) nor normal paint maintenance that includes touch-up of abrasion and wear of the paint on the nose, cowl, wing tip leading edges, vertical and horizontal stabilizer tips and other leading edge surfaces.

7.3.15. A jótállás nem terjed ki

7.3.15. The guarantee shall not apply to

- olyan fogyóeszközökre vagy -alkatrészekre, amelyek hasznos élettartama vagy karbantartási ciklusa rövidebb, mint az adott jótállási időszak;

- expendable/consumable items or parts which have a service life or maintenance cycle lower than the relevant guarantee period;

- defects in expendable items whose service life or maintenance cycle is lower than the relevant

- olyan fogyóeszközök hibáira, amelyek élettartama vagy karbantartási ciklusa rövidebb, mint a jótállási időszak és a romló anyagok vagy romlóalkatrészek.

7.3.16. A jótállás nem tejed ki a tervezési változtatásokra: a Vevőnek nincs semmilyen javítási vagy kicserélési vagy egyéb igénye arra vonatkozóan, hogy a MAGNUS megváltoztatta a repülőgép vagy alkatrészei tervezését vagy anyagát, és MAGNUS nem köteles ezt a változtatást beépíteni a korábban gyártott Repülőgépbe.

7.3.17. A jótállás nem vonatkozik a Repülőgép átadását követően végzett munkálatokra, és beépített alkatrészekre vagy az alábbiakkal kapcsolatosan (i) ajánlott vagy választható Repülőgép Szerviz Bulletin (OSB's vagy RSB's), vagy (ii) normál karbantartási és ellenőrzési szolgáltatások, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a tervezett ellenőrzéseket, repülés előtti és utáni szervizelést, tisztítást és fényezést, rutin feladatokat, a kalibrálás ellenőrzését vagy a hajtómű beállítását.

7.3.18. A jótállás alapján fennálló kötelezettség teljesítéséhez felhasznált alkatrészek, berendezések, kiegészítők és munkavégzés költségei a MAGNUS-t terhelik, azzal, hogy a jótállás által fedezett munkaerőköltségek a hibás alkatrész, berendezés, kiegészítő eltávolításához vagy cseréjéhez, illetve kijavításához szükséges költségeket foglalják magukban. Az ilyen munkák költségeit a MAGNUS és a szervizközpont megállapodása alapján meghatározott óradíj szerint kell rendezni. A túlóradíjat kizárólag akkor kell megtéríteni, ha annak elvégzését MAGNUS előzetesen írásban jóváhagyta.

7.3.19. A jótállás nem terjed ki, és a Vevő viseli:
- közvetett kiadásokat, mint például a fuvarozás, a biztosítás, a kezelés, vámok, adók, a pótdíjak, az utazási költségek és a napidíjak;
- a jótállás által fedezett javítási munkálatokhoz kapcsolódó szállítási, fuvarozási vagy kommunikációs költségek és kiadások, a pótalkatrészek beszerzésével

guarantee period and materials or parts subject to deterioration.

7.3.16. The guarantee shall not apply to design changes: the Buyer will have no claim for repair or replacement or other claim under the guarantee merely on the basis that MAGNUS will have made a change in the design or material of its aircrafts or parts. MAGNUS will not have any obligation to incorporate such change in the Aircraft previously manufactured.

7.3.17. The guarantee shall not apply to labour and work nor to parts utilized after delivery of the Aircraft or in connection with (i) recommended or optional Aircraft Service Bulletins (OSB's or RSB's), or (ii) normal maintenance and inspection services, particularly included, but not limited to, scheduled inspections, pre- and post- flight servicing, cleaning and polishing, routine rigging and calibration checks or engine tuning.

7.3.18. Parts, installations, accessories and labour used in performing MAGNUS's obligation under the guarantee shall be at MAGNUS's expense; however, labour costs covered under the guarantee are the costs required in order to remove and replace the defective part, installation or accessory or to correct a defective part, installation or accessory. The reimbursement of such work shall be settled in accordance with the hourly rates agreed between MAGNUS and the service center. Overtime shall only be reimbursed in case it has been approved in advance in writing by MAGNUS.

7.3.19. The guarantee shall not cover and shall be borne by the Buyer:

- indirect expenses such as, but not limited to transportation, insurance, handling, customs duties, taxes, surcharges, travel expenses and per diem;
- any costs and expenses resulting from transportation or communication in connection with

vagy visszajuttatásával összefüggésben felmerülő költségek és kiadások;

- a Vevő elfogadott jótállási igényének teljesítése érdekében a Vevő helyszínére utaztatott személyek utazási költségei;
- a vonatkozó Légialkalmassági Irányelvek által megkövetelt szolgáltatások és munkadíj.

the guarantee repairs, obtaining or returning replacement parts or applying for;

- travel expenses to the Buyer's location for any personnel required to fulfil any accepted guarantee claim raised by the Buyer;
- services and work required by the relevant Airworthiness Directives issued.

7.4. Meghibásodás hiánya

Ha a megfelelően jelentett hiányosság nem minősül hibának, vagy nem vonatkozik rá a jótállás, ezáltal nincs szükség javításra vagy cserére, az állítólagos hiba kivizsgálása során felmerült költségek a Vevőt terhelik. A Repülőgép, az alkatrészek, berendezések, kiegészítők MAGNUS hivatalos szervizközpontjába, majd ezt követően a MAGNUS-hoz történő szállítás során felmerült összes költség, valamint az ebből származó veszteség kockázata a Vevőt terheli. A Vevő köteles a szükséges szállítást megszervezni ilyen esetben. A MAGNUS szervizközpont – saját döntése szerint - számlázhatja ki a Vevőnek a felmerült munkadíjat, anyag- és egyéb költségeket abban az esetben, ha a MAGNUS elutasítja a jótállási igényt.

7.4. No Defect

If a duly reported defect cannot be confirmed as such by MAGNUS, or as something is not covered by the guarantee, and therefore no repair or replacement will be necessary, then the Buyer shall bear all costs accrued in connection with the examination of the alleged defect. All transportation charges for the transport from the location of the Aircraft, or parts, installations and accessories to a MAGNUS authorized service center and subsequently to MAGNUS and the risk of loss thereof shall be borne by the Buyer. The Buyer shall be responsible for arranging the transport. The MAGNUS authorized service center may, at its option, invoice the Buyer for labor and/or material costs in the event that MAGNUS rejects any claim under the guarantee.

7.5. A Jótállás átruházása

A jótállás értelmében a Vevő által szerzett jogok átruházhatók a Repülőgép későbbi tulajdonosára/tulajdonosaira, amelyről MAGNUS-nak az érintett felek szabályszerű aláírásával ellátott értesítést kell küldeni. A MAGNUS-nak küldött, átruházásról szóló értesítés akkor tekinthető érvényesnek, ha az a Repülőgép tulajdonjogának az új tulajdonos általi megszerzését követő harminc (30) napon belül megtörténik. Azonban a Repülőgép tulajdonjogának átruházásakor vagy az előtt bejelentett jótállási igények nem ruházhatók át és azokat kizárólag MAGNUS és az igény első benyújtásakor tulajdonos (Vevő) rendezheti.

7.5. Assignment of guarantee

The rights of Buyer under the guarantee, if any, may be transferred to subsequent owner(s) of the Aircraft subject to a written notification to MAGNUS, duly signed by both parties involved. In order to become valid the notification to MAGNUS of such transfer, it must be made within thirty (30) days of the transfer of Aircraft title to the new owner. However, guarantee claims, which have been filed on or before the time of transfer of Aircraft ownership, may not be transferred and shall exclusively be settled between MAGNUS and the Aircraft owner (Buyer) at the time the claim was initially filed.

7.6. A Vevő tudomásul veszi, hogy a Repülőgép átadásáig a hajtóműben a tesztrepüléshez szükséges, de legfeljebb hat (6) órányi repülőidő kumulálódhat és ezzel kapcsolatban semminemű igényt nem támaszthat.

7.6. The Buyer acknowledges that until the delivery of the Aircraft, the flying hours required for test flight, but no more than six (6) hours, can be accumulated in the engine, and Buyer shall have no claims therefor.

7.7. Egyéb Jogok kizárása

7.7.1. Jelen 7. fejezet kimerítően szabályozza a MAGNUS által tett nyilatkozatokat és általa nyújtott jótállást. Annyiban, amennyiben a jogszabályok ezt lehetővé teszik, minden egyéb, kifejezett vagy hallgatólagos jog, nyilatkozat, jótállás, szavatosság (a jogszavatosság kivételével) és abból eredő követelés ki van zárva, különösen, de nem kizárólag a piacképességgel vagy egy adott célra, használatra való megfeleléssel kapcsolatos hallgatólagos jótállást vagy szavatosságot. Ez vonatkozik valamennyi alkatrészre, berendezésre, és kiegészítőre is.

7.7.2. A Repülőgép alkatrésze, berendezése vagy kiegészítője javításának vagy cseréjének, valamint a Repülőgép egyéb hibája javításának igénye (lásd 7.1.2. és 7.2.4. pont) az egyetlen jótállás alapján érvényesíthető igény. Annyiban, amennyiben azt a jogszabályok lehetővé teszik, a Vevő nem jogosult semmilyen egyéb követelésre, így a Repülőgép hibája folytán felmerült költségek, károk megtérítésére vagy a Repülőgéphasználat veszteségből eredő követelésre.

7.8. A jótállással kapcsolatos rendelkezések tekintetében, amennyiben ez értelmezhető, Vevőn a Repülőgép későbbi tulajdonosát is érteni kell.

7.7. No Other Rights

7.7.1. This section 7 regulates and provides for all representations and guarantees made and given by MAGNUS. To the extent permitted by law, all other rights, representations and guarantees, warranties whatsoever any claims resulting thereof, with the exception of warranty of title, express or implied, shall be excluded, in particular, but not limited to, the implied guarantees or warranties of merchantability or fitness for a particular purpose or use. This also applies to all parts, installations, and accessories.

7.7.2. The claim for repair or replacement of the part, installment or accessory of the Aircraft or the repair of other defect of the Aircraft (see articles 7.1.2. and 7.2.4.) is the only remedy under this guarantee. To the extent that such claims can be waived under law, the Buyer shall not be entitled to any other claim, such as the compensation of any costs, damages or loss of use of the Aircraft that are caused by a defect.

7.8. In the provisions relating to the guarantee, in so far as it may apply, the term Buyer shall also be understood as any subsequent actual owner of the Aircraft.

8. FELELŐSSÉG, ELÉVÜLÉS

8.1. Annyiban, amennyiben a jogszabályok ezt lehetővé teszik, a 7.7. pontban foglaltakon túlmenően MAGNUS, MAGNUS igazgatóinak és képviselőinek, alkalmazottainak és/vagy megbízottjainak, az adásvételi szerződéssel, a Repülőgéppel kapcsolatos vagy abból származó esetleges jogi felelőssége ki van zárva.

8.2. A 8.1. pontban foglalt rendelkezés nem vonatkozik:

(a) a szándékosan okozott, továbbá az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződészegésért való felelősségre,

(b) a szándékosan okozott, továbbá az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító károkozásért való felelősségre,

(c) a Polgári Törvénykönyv LXXII. Fejezetében szabályozott termékfelelősségre a károsulttal szemben,

(d) az alkalmazandó jogszabály által meghatározott egyéb esetben.

8.3. MAGNUS semmi esetben sem felel a Repülőgép Magyarország területén kívül hatályos jogszabályoknak való megfeleléséért és az ezeken alapuló igények teljesítéséért.

8.4. Elévülés

Annyiban, amennyiben a jogszabályok ezt lehetővé teszik, valamennyi kártérítési igény, ha annak helye van, elévül, ha az igényt 6 hónapon belül nem érvényesítik be azt követően, hogy a Vevő tudomást szerzett a kárról vagy – legkésőbb a Repülőgép, vagy az adott leszállított alkatrész átadásától számított 5 éven belül. MAGNUS ezen felelőssége semmilyen módon nem módosítható vagy hosszabbítható meg (i) harmadik fél szolgáltatásai vagy intézkedései révén, különösen, de nem korlátozva a MAGNUS alkalmazottaira vagy a szervizközpont alkalmazottaira, gyártókra, vagy (ii) a

8. LIABILITY, LIMITATION PERIOD

8.1. To the extent permitted by law, in addition to the provisions of article 7.7., all liability, if any, of MAGNUS, of its directors and representatives, employees and/or agents in connection with the Aircraft or resulting from the purchase agreement, shall be excluded.

8.2. The provisions of articles 8.1. shall not apply to:

(a) contractual liability for deliberate breach of contract and for breach of contract that harm human life, health or physical integrity,

(b) non-contractual liability for deliberately caused damage and for causing damage/injury to human life, health or physical integrity,

(c) to product liability in relation to the injured party under Chapter LXXII of the Hungarian Civil Code,

(d) in other cases specified by the applicable law.

8.3. MAGNUS is not, by any circumstances, liable, for compliance of the Aircrafts with the laws outside Hungary, nor for any claims based on such law.

8.4. Limitation Period

To the extent permitted by law, all claims for damages, if any, shall be time-barred and prescribed within 6 months after the Buyer has received knowledge of the damage or- at the latest - 5 years after the delivery of the Aircraft or the respective delivered item. This liability of MAGNUS cannot and shall not be amended or extended in any way by (i) services or acts of third parties, in particular, but not limited to, by MAGNUS employees or service centers employees, manufactures, or by (ii) the resale or other transfer of ownership of the Aircraft, including import and export of the Aircraft;

Repülőgép továbbértékesítése vagy egyéb módon történő átruházása révén, beleértve a Repülőgép importálását és exportálását; ezen határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. failure to comply with this deadline shall result in a loss of rights.

9. TÁJÉKOZTATÁS FOGYASZTÓNAK MINŐSÜLŐ VEVŐK RÉSZÉRE A MAGNUS ÉS VEVŐ KÖZÖTT LÉTREJÖVŐ SZERZŐDÉSEK VONATOZÁSÁBAN

9. INFORMATION TO BUYERS CONSIDERED TO BE CONSUMERS WITH REGARDS TO THE AGREEMENTS ESTABLISHED BETWEEN MAGNUS AND BUYER

9.1. Azokban az esetben, amelyek tekintetében a fogyasztók védelmére vonatkozó és a jelen ÁSZF vonatkozásában alkalmazandó jogszabályok a jelen ÁSZF rendelkezéseinél a fogyasztónak minősülő Vevőre kedvezőbb és eltérést nem engedő szabályokat állapítanának meg, úgy ezen szabályok kerülnek alkalmazásra a jelen ÁSZF rendelkezései helyett.

9.1. In cases where for the protection of consumers, the legal provisions applicable to this GTC prescribe more favorable mandatory rules to the Buyer considered to be a consumer than those contained in this GTC, the legal provisions shall prevail instead of the provisions of this GTC.

9.2. Fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.

9.2. A natural person acting outside the scope of his business or his profession is considered to be a consumer.

9.3. A jelen 9. fejezet szabályai kizárólag a fogyasztónak minősülő Vevőre vonatkoznak.

9.3. The provisions of this chapter 9 shall only be applicable to Buyers considered as consumers.

9.4. A fogyasztók jogszabály szerinti tájékoztatása:

9.4. Information to consumers required by law:

a) A vállalkozás neve:

a) Name of the business entity:

MAGNUS Aircraft Zrt.

MAGNUS Aircraft Zrt.

b) A vállalkozás székhelye, üzleti tevékenységének helye, postai címe:

b) Registered office of service provider, place of its business activity, postal address, other information:

H-7666 Pogány, 08/8 hrsz.

H-7666 Pogány, 08/8 hrsz.

c) A szerződés szerinti szolgáltatásokért járó ellenszolgáltatás adóval megnövelt teljes összegéről, valamint az esetlegesen ezen felül felmerülő valamennyi további költség:

c) The total amount of the financial compensation for the services under the agreement, including taxes and other eventual costs arising:

Available in the Offer and Order Form

Megtalálható az Ajánlati és Megrendelőlapon

d) A szerződés megkötéséhez alkalmazott távollévők közötti kommunikációt lehetővé tévő eszköz használatának díja:

d) The fee applicable for the use of the technical equipment used for the establishment of the agreement:

Nincs ilyen.

Such fee does not exist.

e) A teljesítés feltételei, így különösen a fizetés és a teljesítési határidő, valamint a MAGNUS panaszkezelési módja:

A szükséges információt a jelen ÁSZF tartalmazza.

f) A fogyasztót megillető elállási jog gyakorlása:

A jogszabály szerint fogyasztónak minősülő Vevő a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014 (II. 26.) Kormányrendelet (a továbbiakban: Kormányrendelet) a Kormányrendelet 20. § szerinti, 14 napos indoklás nélküli elállási joggal rendelkezik az ellenérték fejében igénybe vett szolgáltatások vonatkozásában, az üzlethelyiségen kívül kötött és a távollévők között kötött szerződés esetén. A Vevő azonban nem gyakorolhatja a Kormányrendelet szerinti elállási jogát a Kormányrendelet 29. §-ában foglalt esetekben. A fogyasztó az elállási jogát vagy a kormányrendelet 2. számú melléklete szerinti, jelen ÁSZF "B". sz. mellékletében szereplő csatolt formalevélen, vagy erre vonatkozó egyértelmű nyilatkozata útján gyakorolhatja, amelyet köteles eljuttatni a MAGNUS jelen ÁSZF-ben meghatározott postacímére vagy az elektronikus levelezési címére. Az elállási jog gyakorlása határidőben történik, ha azt a Vevő az előző bekezdésben foglalt határidőben elküldi. A Vevőt terheli annak bizonyítása, hogy az elállási jogát a jelen bekezdésben foglaltakkal összhangban gyakorolta.

A Vevő jelen pont szerinti elállási jogának gyakorlása esetén MAGNUS haladéktalanul, de legkésőbb a nyilatkozat MAGNUS által történő kézhezvételétől számított 14 napon belül visszatéríti a Vevő által teljesített valamennyi ellenszolgáltatást, ideértve a teljesítéssel összefüggésben felmerült költségeket is. A visszatérítés során MAGNUS az eredeti ügylet során alkalmazott fizetési móddal egyező fizetési módot alkalmaz, kivéve, ha a Vevő más fizetési mód igénybevételéhez kifejezett hozzájárulását adja, de a fogyasztót ebből adódóan semmilyen többletdíj nem terhelheti. A termék MAGNUS részére történő visszajuttatásának költségei a Vevőt terhelik.

e) The conditions of performance, especially the payment and the performance deadline, and the complaint management methods of MAGNUS:

The present GTC contains the necessary information.

f) Exercising the right of rescission:

In the case of distance- or off-premises agreement, a Buyer considered to be a consumer by the law is entitled to rescind from the purchase agreement with a notice period of 14 days in accordance with the Article 20 of the Government Decree 45/2014. (II. 26.) on the detailed rules of the contracts established between business entities and consumers, if the consumer made use of the services in return for consideration. However the Buyer shall not be entitled to exercise the right of rescission pursuant to the cited Government Decree in the cases listed in Article 29 of the Government Decree. The Buyer shall exercise its right of rescission either with the declaration being Annex 2. of the above mentioned Government Decree, which may be found as Annex "B" of the present GTC, or by any other unambiguous declarations, which shall be delivered to the postal address or e-mail address indicated in the present GTC. The exercise of such right takes place on time if they it is sent within the period defined by the previous section. The Buyer shall prove whether the rescission from the contract took place in accordance with the provisions of the present section.

Should the Buyer exercise its rights prescribed by the present article, MAGNUS shall immediately but no later than within 14 days of the delivery of the above mentioned declaration reimburse the whole amount of the counter performance of the Buyer including the costs arisen in connection with the performance. In the course of the reimbursement, MAGNUS shall use the payment method used previously during the original transaction except in case of a permission on behalf of the Buyer to the use of an alternative payment method, in which case the Buyer shall not be charged with an extra fee as a result thereof. The costs of the delivery of the product to MAGNUS shall be borne by the Buyer.

g) A Jótállás, Kellékszavatosság és a Termékszavatosság szabályai:

A 9.1. pontban foglaltakra is figyelemmel:

- A jótállás szabályai: a jelen ÁSZF 7. Fejezetében, a Ptk. 6:171-6:173. §-ában valamint az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendeletben található. A jótállás nem érinti a fogyasztó Vevő egyéb, jogszabály alapján őt megillető jogait.
- A fogyasztó Vevő a kellékszavatossági jogok gyakorlására a Ptk. 6:159-6:167. §-ában foglalt szabályok szerint jogosult.
- A fogyasztó Vevő a termékszavatossági jogok gyakorlására a Ptk. 6:168-6:170 §-ában foglalt szabályok szerint jogosult.

A hibás teljesítésből eredő kártérítés vonatkozásában a jelen ÁSZF 8. Fejezetében foglalt rendelkezések megfelelően alkalmazandóak.

h) A MAGNUS ügyfélszolgálat és az értékesítés utáni egyéb szolgáltatásai:

A Vevő a termékekről információt a jelen ÁSZF-ben és/vagy a www.magnusaircraft.com weboldalon található e-mail címeken és telefonszámokon kérhet.

i) Rendelkezésre áll-e a fogyasztókkal szembeni tisztességtelen kereskedelmi gyakorlat tilalmáról szóló törvény szerinti magatartási kódex, illetve a magatartási kódexről történő másolatkérés módja:

Nem áll rendelkezésre magatartási kódex, ezen okból másolatkérésre nincs mód.

j) Vevő kötelezettségeinek szerződés szerinti legrövidebb időtartamáról:

g) Rules of Guarantee, Warranty, and Product Warranty:

Also having regard to the provision of article 9.1.:

- The rules of gurantee are set forth in: Chapter 7 of the present GTC, in 6:171- 6:173 § of the Civil Code and in the Government Decree 151/2003. (IX. 22.) on the compulsory guarantee for certain durables. The guarantee is without prejudice to the other rights granted by the law of the Buyer considered to be customer.
- The Buyer considered to be customer is entitled to make use of the rights of warranty in accordance with the provisions of 6:159 – 6:167. § of the Civil Code.
- The Buyer considered to be customer is entitled to Product Warranty in accordance with the provisions of 6:168- 6:170 § of the Civil Code.

With respect to damages resulting from defective performance, the provisions of Chapter 8 of this GTC shall apply mutatis mutandis.

h) The customer service of MAGNUS and its other after-sale services:

The Buyer may request information about the products by using the phone numbers and e-mail addresses indicated in the present GTC and/or website www.magnusaircraft.com.

i) The availability of a Code of Conduct pursuant to the act on the unfair business practices against consumers, and the procedure of requesting a copy of such code:

Such Code of Conduct is not available therefore it is not possible to request a copy thereof.

j) The shortest time of the Buyer's obligations according to the contract:

Vevő kötelezettségeinek legrövidebb ideje a Vevő részéről a vételár megfizetéséig és a Repülőgép Vevő részére történő átadásáig tart.

k) Vevő által a MAGNUS kérésére fizetendő vagy biztosítandó letét vagy egyéb pénzügyi biztosíték nyújtásáról és annak feltételeiről.

Nincs ilyen.

l) A digitális adattartalom működéséről, valamint az alkalmazandó műszaki védelmi intézkedésről:

MAGNUS minden szükséges és ésszerű intézkedést megtesz, az eszközök megfelelő szintű informatikai és egyéb védelmét folyamatosan biztosítja. MAGNUS gondoskodik továbbá a digitális adattartalomhoz kapcsolódó eszközök illetve adattartalom megfelelő elhelyezéséről és tárolásáról, amennyiben az ilyen intézkedés relevanciával bír a Vevővel kötött szerződés vonatkozásában.

m) A jogszabályi előírás vagy a MAGNUS döntése alapján a rá nézve kötelező peren kívüli panaszkezelési mód és vitarendezési mechanizmus igénybevételeének lehetőségéről, valamint az ehhez való hozzáférés módjáról:

Vevő a panaszával elsődlegesen írásban fordulhat közvetlenül a MAGNUS-hoz, amely minden tőle telhetőt megtesz az esetleges jogsértések megszüntetése és orvoslása érdekében. MAGNUS és Vevő a jogvitákat elsődlegesen peren kívül, egyeztetés útján rendezik. Ha az egyeztetés nem vezet eredményre, úgy a Vevő a hatályos jogszabályok, illetve az ÁSZF szerint hatósághoz, bírósághoz, békéltető testülethez fordulhat.

n) A békéltető testülethez fordulás lehetőségéről, MAGNUS székhelye szerint illetékes békéltető testület nevééről és székhelyének postai címéről:

Az alábbi jogviták tartoznak a békéltető testület hatáskörébe: a fogyasztó és a vállalkozás közötti, a termék minőségével, biztonságosságával, a termékfelelősségi szabályok alkalmazásával, a szolgáltatás minőségével, továbbá a felek közötti

The shortest time of the Buyer's obligation shall extend until the payment of the purchase price on behalf of the Buyer and the delivery of the Aircraft to the Buyer.

k) The providing and the conditions of a deposit or financial security payable by the Buyer at request of MAGNUS:

No such deposit or financial security exist.

l) The functioning of the digital data as well as the technical protection measures:

MAGNUS shall undertake all necessary and reasonable measures, as well as the sufficient level of IT and other protection of the instruments shall be provided for the purpose of the protection of digital data. Furthermore, MAGNUS shall take care of the proper placement and storage of the instruments connected with the digital data and the data itself, if such measure makes relevance with regards to the agreement established with Buyer.

m) The possibility to make use of an out-of-court complaint handling and dispute settlement mechanism, and the means of access thereto:

The Buyer shall contact MAGNUS primarily in a written form with their complaints, and MAGNUS undertakes doing all possible measures to eliminate and remedy any breach of law. MAGNUS and the Buyer shall settle their legal disputes primarily in an amicable, out-of-court manner, through negotiations. Should the negotiations fail to produce a favorable outcome, the Buyer is entitled to turn to authorities, courts or the conciliatory committees as prescribed by the law and the present GTC.

n) The possibility of making use of the Reconciliation Committees, the Reconciliation Committee as of the registered office of MAGNUS:

The following legal disputes are in the competence of the Committees: the out-of-court settlement of disputes between the consumer and a business entity related to the quality, safety of the product, the rules of the product

szervezés megkötésével és teljesítésével kapcsolatos vitás ügy (a továbbiakban: fogyasztói jogvita) bírósági eljárás kívüli rendezése: e célból egyezség létrehozásának megkísérlése, ennek eredménytelensége esetén pedig az ügyben döntés hozatala a fogyasztói jogok egyszerű, gyors, hatékony és költségkímélő érvényesítésének biztosítása érdekében. A békéltető testület a fogyasztó vagy a vállalkozás kérésére tanácsot ad a fogyasztót megillető jogokkal és a fogyasztót terhelő kötelezettségekkel kapcsolatban. A békéltető testület eljárása megindításának feltétele, hogy a fogyasztó az érintett vállalkozással közvetlenül megkísérelje a vitás ügy rendezését. A békéltető testület eljárása a fogyasztó kérelmére indul. A kérelmet a békéltető testület elnökéhez kell írásban benyújtani. MAGNUS székhelye szerint illetékes békéltető testület: Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Baranya Megyei Békéltető Testület. Postai cím: 7625 Pécs, Majorossy I. u. 36.

liability, the quality of the service provided, as well as the disputed case concerning the conclusion and performance of the agreement between the parties (consumer dispute): for this purpose the attempt to compromise, failing to reach a compromise make a decision in order to provide the consumer the enforcement of consumer rights in a simple, fast and cost effective way. The Committees give advice on request of the consumer or the business entity concerning the rights and obligations of the consumer. The proceedings at the Committee shall commence only if consumer has already attempted to settle the dispute with the given business entity directly. The proceeding shall commence with the request of the consumer, which shall be submitted in a written form to the chairman of the Committee. The Committee of competence determined by the registered office of MAGNUS: Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Baranya Megyei Békéltető Testület (Reconciliation Committee of Pécs-Baranya County). Postal address: 7625 Pécs, Majorossy I. u. 36..

10. VEGYES RENDELKEZÉSEK

10.1. Beszámítás, Visszatartás, Átruházás

Vevő nem jogosult beszámításra a MAGNUS bármilyen igényével szemben, kivéve, ha azt jogerős bírósági határozatban meghatározták vagy azt MAGNUS írásban elismerte. A Vevőnek nincs visszatartási joga. MAGNUS írásbeli hozzájárulása szükséges ahhoz, hogy a Vevő a jelen szerződésből (és bármely további és/vagy kiegészítő szerződésből) származó jogait és kötelezettségeit átruházhassa.

10.2. A Teljesítés helye

A fizetési, valamint a Szerződésből eredő egyéb kötelezettségek teljesítésének helye az Ajánlati és Megrendelőlapon és a jelen ÁSZF-ben megjelölt eltérő rendelkezés hiányában a MAGNUS mindenkori székhelye.

10. MISCELLANEOUS

10.1. Set-off, Retention, Assignment

The Buyer has no right of set-off against any claims of MAGNUS unless those have been determined by final judicial decision or are acknowledged in writing by MAGNUS. The Buyer's right of retention shall be excluded. Any assignment by the Buyer of any rights and obligations under the purchase agreement (and any additional and/or supplementary agreements) requires the prior written consent of MAGNUS.

10.2. Place of performance

In lieu of other stipulation of the Offer and Order Form or this GTC, the place of payment and performance of all contractual obligations shall be the registered office of MAGNUS.

10.3. Joghatóság és Illetékesség, Alkalmazandó jog

10.3.1. A jelen ÁSZF-ből eredő vagy azzal kapcsolatos jogviták eldöntésére a MAGNUS székhelye szerint hatáskörrel rendelkező magyar rendes bíróság rendelkezik kizárólagos illetékességgel.

10.3.2. A jelen ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekben, továbbá az ÁSZF-ből eredő vagy azzal kapcsolatos jogviták vonatkozásában a magyar jog az irányadó, eltekintve a kollíziós szabályoktól.

10.3.3. A repülőgépek vonatkozásában az Áruk Nemzetközi Adásvételéről szóló Vételi Egyezmény (Bécs, 1980) nem alkalmazható az Egyezmény 2. Cikkének (e) pontja alapján; az Egyezmény alkalmazását a jelen ÁSZF és az annak hatálya alatt kötött egyéb termékek vonatkozásában kötött adásvételi szerződések – így különösen, de nem kizárólag az alkatrészek, berendezések és kiegészítők – tekintetében kifejezetten kizárják.

10.4. Módosítások és Mellékletek

A jelen ÁSZF-et érintő módosítások vagy kiegészítések csak akkor érvényesek, ha azokat írásba foglalták és mind a Vevő mind MAGNUS is aláírta. Erről a formai követelményről a Vevő és MAGNUS kizárólag írásban, közös megegyezéssel mondhatnak le. Valamennyi melléklet jelen ÁSZF szerves részét képezi.

10.5. Adatvédelem

A jelen ÁSZF-fel kapcsolatban nyújtott, Vevővel kapcsolatos adatokat (pl. Vevő nevét, cégnevét, címét, cégjegyzékszámát, cégformáját) és egyéb általános adatokat MAGNUS elektronikus úton dolgozza fel. MAGNUS megoszthatja ezen adatokat leányvállalataival, a cégcsoporthoz tartozó cégekkel, és az üzleti tevékenység végzése során az illetékes magyarországi és/vagy külföldi viszonteladókkal, gyártókkal, biztosítótársaságokkal vagy közjogi hatóságokkal. A Vevő haladéktalanul köteles MAGNUS-t értesíteni a nevében, cégnevében, címében, cégjegyzékszámában, cégformájában vagy a fizetési megbízottal kapcsolatban bekövetkezett változásokról. A Vevő kifejezetten

10.3. Forum selection and Competence, Applicable law

10.3.1. The Hungarian ordinary courts having jurisdiction over the registered office of MAGNUS shall have exclusive competence to settle disputes arising out of, or in connection with, the present GTC.

10.3.2. Any disputes arising out of, or in connection with, the present GTC, shall be governed by Hungarian law, except for its conflict of law rules.

10.3.3. The Parties take note that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna, 1980) is not applicable to aircrafts due to the provision under its Article 2, (e); and the applicability of the Convention is hereby expressly excluded in connection with the present GTC and any sale and purchase agreement concluded thereunder concerning other products, in particular, but not limited to parts, installments and accessories.

10.4. Amendments and Annexes

No amendments or supplements to this GTC shall be effective unless made in writing and signed by both Buyer and MAGNUS. This formal requirement may only be waived in writing by mutual consent of both Buyer and MAGNUS. All annexes shall constitute an integrated part of this GTC.

10.5. Data Protection

The Buyer's data (such as the Buyer's name, company's name, address, registration number, legal form of company) and similar general information provided in connection with this GTC will be electronically data processed by MAGNUS. Such data may be shared by MAGNUS with its subsidiaries and group companies and, as provided in the scope of business forwarded to the respective distributors, manufacturers, insurance companies or public authorities in Hungary and/or abroad. In case of any changes of Buyer's name, company's name, address, registration number, legal form of company or paying agent, MAGNUS shall be informed thereof immediately. The Buyer hereby

hozzájárul az adatok ily módon történő felhasználásához, feldolgozásához és átadásához.

Az adatok kezelésére a MAGNUS által a jelen ÁSZF szerinti adásvételi szerződésben foglalt kötelezettségei teljesítése érdekében kerül sor.

Vevő tudomásul veszi, hogy bármely adat megadására - beleértve az olyan adatokat is, amelyek az Európai Unió Általános Adatvédelmi Rendelete (2016/679.) szerint személyes adatnak minősülnek - önkéntesen kerül sor, azonban a MAGNUS által előírt összes adat megadásának hiánya akadálya lehet a jelen ÁSZF szerinti egyes, vagy adott esetben összes szolgáltatás igénybevételének.

10.6. Részleges Érvénytelenség

Amennyiben a jelen ÁSZF valamely rendelkezése érvénytelen vagy nem végrehajtható, vagy azzá válik, az nem érinti az ÁSZF egyéb rendelkezéseinek érvényességét vagy végrehajthatóságát, azok továbbra is érvényesek és végrehajthatók maradnak. Ebben az esetben az érvénytelen rendelkezést helyettesíteni kell egy olyan érvényes rendelkezéssel, amely gazdasági célkitűzéseit tekintve legközelebb áll az érvénytelen rendelkezéshez.

10.7. Teljes Megállapodás

A jelen ÁSZF hatálya alatt létrejött adásvételi szerződés a Felek közötti teljes, mindenre kiterjedő megállapodásnak minősül annak tárgyában.

10.8. A felek kijelentik és garantálják, hogy a szerződés megkötéséhez szükséges jogképességgel rendelkeznek és az annak megkötése során a képviseletében eljáró személy rendelkezik az ahhoz szükséges felhatalmazással.

10.9. Amennyiben a jelen ÁSZF magyar és angol nyelvű változata között eltérés vagy ellentmondás mutatkozik, a magyar nyelvű változat az irányadó.

explicitly accepts such data use and processing and transfer.

The data is controlled by MAGNUS for purpose of the performance of its obligations arising from the sale and purchase agreement in accordance with the present GTC.

The Buyer takes notice of the fact that the providing of any data, including personal data in accordance with the General Data Protection Regulation of the European Union Nr. 2016/679), takes place voluntarily; however the lack of providing all personal data prescribed by MAGNUS may hinder the accessibility of some or all of the services under the scope of the present GTC.

10.6. Severability Clause

Should any provision contained in this GTC be or become invalid or unenforceable, such invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the other provisions GTC, which will continue to be valid and enforceable. In such event the invalid provision shall be substituted by such a valid provision so as best to accomplish the economic objective of such invalid provision.

10.7. Entire Agreement

The sale and purchase agreement established under the effect of the present GTC shall considered to be the entire agreement between the Parties in relation to its subject matter.

10.8. Each Party declares and warrants that, when concluding this Contract, the Party has legal capacity to enter into this Contract and the person acting on its behalf has the necessary authority to do so.

10.9 In the event of inconsistency or discrepancy between the Hungarian and the English version of this GTC, the Hungarian language version shall prevail.